

2 Cm 132

м. 57245

4975

СВѢТЪ ХРІТОВЪ ПРОСВѢЩАЕТЪ ВСѢ

БИБЛИОТЕКА
27 АВГ. 1911
И. М. У.



Американскій Православный Вѣстникъ.

„Russian Orthodox American Messenger”

Подписная цѣна на годъ: 24 выпуска 3 дол. (6 рублей).

TERMS OF ANNUAL SUBSCRIPTION: 24 issues — \$3.00.

Отдѣльные номера по 15 ц.

Single copies at 15 cents.

Rev. A. Hotovitzky, Publisher.

15 E. 97th St. N. Y. City

— Entered at the Post Office as Second Class Mail Matter. —

No. 3 Vol. XV. — NEW YORK, FEBRUARY 14, 1911, 1 Февраля 1911 г. No. 3.

The Russian Orthodox American Messenger has gone back to its original form of parallel Russian and English columns, so, that, though the separate English supplements have been discontinued, the English readers will always find, on its pages, some reading in their own tongue.—Editor.

Разности церквей Восточной и Западной въ учени о Пресв. Дѣвѣ Маріи Богородицѣ.

Differences in the Church Doctrines of the Orthodox and Romanists

The Dogma of the immaculate Conception. — By the Very Rev. A. Lebedeff.



Первая часть книги о. протоіерея А. Лебедева распадается на двѣ секціи: А и Б. Въ секціи А три главы. Въ первой главѣ, изданной въ англійскомъ переводѣ отдѣльнымъ прило-

The first part of the Very Rev. A. Lebedeff's work has two sections: A and B. Section A has three chapters. In the first chapter, which we already published in English Supplements for the last year, the

женію къ Америкъ. Православному Вестнику въ прошлый годъ, впервые разсматривая догматы и исповедованія зачатія въ его неразрывномъ видѣ и утверждая, что Латинскимъ церкви сдѣлалась пометка о свободной нравственной безгрѣшности, которая есть вопросъ свободнаго выбора и усилія воли, съ природою безгрѣшности, которая невозможна въ человеческомъ существѣ.

Переходимъ ко второй главѣ тойже секціи А.

II. Исторія разъясненія догмата.

Теоретическое развитіе вопроса о непорочномъ зачатіи начинается собственно со времени полнаго расцвѣта схоластики, съ конца XIII и начала XIV в. Вопросъ входитъ въ общій процессъ схоластическаго мышленія, вводится въ систему богословскихъ представленій и становится предметомъ оживленныхъ, горячихъ и до послѣдняго столѣтія не прекращавшихся споровъ. Такъ какъ въ схоластикѣ-богословы одинаково признавали возможность, природительскаго грѣха, — то вопросъ относился къ Дѣву состоялъ въ томъ, какое участіе въ Дѣвѣ должна была имѣть и имѣла въ грѣхѣ своего праотца Адама, *идеальное*—ли только, или и *реальное*? въ какомъ смыслѣ принадлежала Она грѣху Адама, въ *юридическомъ*—ли только, или и въ *фактическомъ*? Иначе: сообщалась—ли Ей грѣховность природы, или не сообщалась? была—ли Она обвинена въ зачатіи, или нѣтъ?

Два знаменитые въ свое время богослова-схоластики, зашли въ разсмотрѣніе данный вопросъ, отнѣсая на него въ противоположномъ смыслѣ: одинъ признавалъ участіе св. Дѣвы въ природительскомъ грѣхѣ *реальнымъ*, *фактическимъ*, утверждая, что Ей сообщалась грѣховность природы и рѣшительно обвинялъ Ея обвиненіе въ зачатіи; другой, напротивъ, доказывалъ, что св. Дѣва имѣла участіе въ грѣхѣ только *идеальное*, такъ сказать, *юридическое*: — грѣховность Ей не сообщалась отъ родителей; Она была задата непорочно. То были—доминиканецъ св. Аквинскій и францисканецъ Дунс

author deals with the dogma in its vague and diffuse condition, and insists that the Latin Church confuses the idea of the free moral immaculateness, which is the matter of choice and effort, with inborn immaculateness, which is impossible in a human being.

We now begin the second chapter of the Section A of the First part.

II.

The History of the Exposition of the Dogma.

The theoretical development of the question of the immaculate conception begins properly speaking with the full efflorescence of the scholastical science, that is from the end of the XIIIth and the beginning of the XIVth centuries. It becomes part of the general process of scholastics, is introduced into the system of theological ideas and becomes the subject of lively and heated discussions, continuing until last century.

All the scholastical theologians equally accepting the universality of original sin, the question was what was the part the holy Virgin took in the sin of her forefather Adam: whether her part was merely ideal or real, whether it was *de jure* or *de facto*, whether the original sinfulness was communicated to her nature or not, whether she was consecrated in the conception or not.

Two scholastical theologians, celebrated in their time, gave opposite answers. One of them maintained that her participation was real, *de facto*, and was decided in denying her consecration in conception. The other maintained, that her part was ideal only, so to speak *de jure*, that sin was not communicated to her from her parents and that she was conceived in an immaculate way. These two were the Dominican Thomas Aquinas and the Franciscan Duns Scotus. The Dominicans were proud of their Thomas Aquinas, and the Franciscans of their Duns Scotus. It goes without saying, that the followers of

Скотт. Доминиканцы гордились своимъ *Томомъ Аквинатомъ*, а францискане—своимъ *Дунсомъ Скоттомъ*. Само собою разумѣется, приверженцы или последователи того и другого учителя не ограничивались только членами орденовъ, можно сказать, что большинство тогдашнихъ ученыхъ раздѣлилось на два лагера, — последователей *Томы* и *Скота*. Такъ какъ взгляды и учение *Томы* и *Скота* были различны и часто противоположны, то естественно, что между последователями ихъ велась горячѣе оживленные споры, доходившіе иногда до ожесточенія и продолжавшіеся почти до послѣдняго столѣтія. Однимъ изъ главныхъ пунктовъ этихъ споровъ была вопросъ о непорочномъ зачатіи св. Дѣвы Маріи. Въ концѣ концовъ побѣда осталась на сторонѣ *скоттистовъ* или францисканцевъ. Такъ тому и слѣдовало быть, потому что учение францисканцевъ было, можно сказать, последовательнѣе, а главное вполне согласовалось съ настроеніемъ общества, съ тѣмъ чувствомъ благоговѣнія, какое народъ питалъ къ Пресвятой Дѣвѣ Маріи.

Противоположность взглядовъ знаменитыхъ схоластиковъ въ ученіи о зачатіи св. Дѣвы Маріи стояла въ причинной связи съ ихъ воззрѣніями на существо первороднаго грѣха. Не смотря на то, что существо грѣха есть тайна, они, какъ и всѣ схоластичны, разсуждали о ней, какъ о предметѣ очень знакомомъ: *Томъ Аквинатъ* ближе держался бл. *Августина*, а *Дунсъ Скоттъ* сильно склонился къ *пеллагіанизму*.

Въ краткомъ видѣ схоластическое ученіе о существѣ первороднаго грѣха можно представить такъ.—

Человѣческая природа составляется изъ двухъ сторонъ: *высшей* и *низшей*. *Высшая*, образъ Божій, состоитъ въ религиозно-правственной основѣ и заключаетъ въ себѣ способность познавать и любить Бога; *низшая*, состоитъ изъ низшихъ силъ души и тѣла (*vires inferiores animae et corporis*), заключаетъ въ себѣ чувственное пожеланіе (похоть, *concupiscentia*). Та и другая стороны бы-

either were not limited by the members of the two orders, and we may say that the majority of the learned men of the time were divided in two camps, followers of Thomas and of Scotus. As the views and doctrines of these two were different and often opposed to each other, it is natural that there arose between their followers lively and heated disputes, which at times turned into anger and continued almost until last century. One of the chief points of these disputes was the question of the immaculate conception of the holy Virgin Mary. At the end, the Franciscans were victorious. That's how it ought to have been, because the teaching of the Franciscans was the more consistent of the two and what it is more, it was perfectly harmonious with the popular tendencies and the feeling of piety the people felt for Mary.

The disagreement of the eminent scholastics' teachings concerning the conception of Virgin Mary had its cause in their ideas of the essence of the original sin. In spite of the essence of sin being a mystery, they, as all the scholastics, discussed it as something very familiar: Thomas Aquinas kept nearer to St. Augustin and Duns Scotus was greatly inclined towards *pelagianism*.

Here is a brief outline of the scholastical views of the original sin:

Human nature consists of two sides: *the higher* and *the lower*. The higher is the image of God and consists of a religious and moral foundation, including the faculty to know and to love God. The lower consisting of the inferior powers of the body and soul (*vires inferiores animae et corporis*), includes lust (*concupiscentia*). The two were created and were related so harmoniously, that the lower obeyed the higher and the higher obeyed God. This harmony was righteousness (*rectitudo*). But it had no foundation in the nature of man itself; rather this nature bore in itself a contradiction. In order to keep all his powers in order and

ли сотворены и стояли въ такой гармоніи, что низшая покорялась высшей, высшая — Богу. Эта гармонія есть *правота* (*rectitudo*). Но она не имѣла основы въ самой природѣ человѣка; скорѣе, напротивъ, природа носила въ себѣ противорѣчіе. Чтобы держать всеъ человѣческія силы въ должномъ порядкѣ и гармоніи, для этого человѣку сообщенъ былъ даръ благодати (*donum gratiae*), или *первобытная праведность* (*justitia originalis*).—Понятно, — эта праведность не есть сама по себѣ принадлежность природы, но случайность въ ней (*accidentia*), даръ сверхъ сею приданный, (*donum superadditum*), и поэтому можетъ быть утрачена. Отсюда образовалось ученіе, что человѣкъ сотворенъ въ чистой естественности (*in puris naturalibus*), и потомъ при самомъ же твореніи ему прибавлена была *первобытная праведность*.

Выводъ отсюда тотъ, что паденіемъ человѣка была утрачена *первобытная праведность*, а природа осталась въ своей цѣлости (*integritas*),—человѣкъ только возвратился въ состояніе *чистой естественности* (*status purorum naturalium*). Такимъ образомъ, первородный грѣхъ является просто *недостаткомъ* (*defect*) *первобытной праведности* и разслабленіемъ человѣческой природы. Само собою разумѣется, съ утратой первой наступило и *разстройство*: низшія чувственныя силы и влеченія вышли изъ своего должнаго подчиненія; такъ произошло *нарушеніе порядка* (*destitutio ordinis*), что и обнаруживается въ *похоти* (*concupiscentia*). Все это вмѣстѣ, и этотъ недостатокъ, и это чувственное вождельніе, принято было называть формальнымъ и матеріальнымъ содержаніемъ первороднаго грѣха.

Тома Аквинатъ, кромѣ отрицательной стороны первороднаго грѣха, — потери *первобытной праведности*, признавалъ и положительную сторону съ немъ, именно, *порежденіе природы*.

harmony, the gift of grace (*donum gratiae*) and the original righteousness (*justitia originalis*) were communicated to man. It stands to reason that this righteousness in itself is not a part of human nature, but is but an accident, a gift added over and above (*accidentia* and *donum superadditum*), and therefore it can be lost. Hence, there was formed a doctrine, according to which man was created purely according to nature (*in puris naturalibus*), and that later on, whilst he was created, original righteousness was added to him.

The conclusion from this is that, with the fall, the original righteousness of man was lost and his nature remained in its integrity (*integritas*), man simply returning to the condition of pure naturalness (*status purorum naturalium*). So that the original sin appears to be simply a lack (*defect*) of the original righteousness and a weakening of human nature. It goes without saying that with the loss of the former there came disharmony: the lower senses and attractions got rid of the subjection, in which they ought to be...; so the order was upset (*destitutio ordinis*), which shows itself in lust (*concupiscentia*)... It became customary to call this lack together with sensual lust by the name of the formal and material import of original sin...

...Some, like Thomas Aquinas perceived in the original sin, besides the loss of the original righteousness, which was its negative side, a positive side also, namely the distortion of human nature... Others, like Duns Scotis, perceived only the negative side of sin, that is the loss of the gift of grace and original righteousness...

...Add to this two points more, which were accepted by all the scholasticists: the introduction of the soul into the newly formed body from the outside, which they called in-

Другіе, напротивъ, какъ напримѣръ Дунсъ Скотъ, признавали въ грѣхѣ одну только отрицательную сторону дара благодати и первобытнѣйшей праведности.

Прибавьте къ этому еще два пункта, общепризнаваемые всѣми схоластиками, — введеніе души въ новообразуемое тѣло *отъ* *отъ*, называемое у нихъ *вливаніемъ* (*infusio*), и переходъ прародительскаго грѣха на дѣтей чрезъ оскверненіе тѣла, — и вотъ мы будемъ имѣть понятіе о главныхъ элементахъ ученія о непорочномъ зачатіи.

Томма Аквинатъ, признавая въ прародительскомъ грѣхѣ и положительную сторону, не могъ примирить ученіе о непорочномъ зачатіи св. Дѣвы Маріи съ ученіемъ о нашемъ искупленіи во Христѣ. Онъ рассуждалъ такимъ образомъ: нельзя представлять освещеніе св. Дѣвы прежде Ея одушевленія по двумъ причинамъ. Во первыхъ потому, что освещеніе, о которомъ мы говоримъ, есть нечто иное, какъ освобожденіе отъ первооднаго грѣха; ибо святость есть совершенное освобожденіе отъ него. Вина же не иначе можетъ быть снята, какъ только благодатию, предметъ коей есть разумная тварь. Такимъ образомъ прежде введенія разумной души въ тѣло (буквально: вливанія), благословенная Дѣва не была освещена. Во вторыхъ, если бы такая разумная тварь была избавлена отъ вины прежде введенія разумной души, — зачатое дитя не подлежало бы оной. И если бы какимъ нибудь образомъ благословенная Дѣва была освещена прежде одушевленія, никогда бы Она не подверглась сквернѣ первооднаго грѣха и такимъ образомъ не нуждалась бы въ искупленіи, которое совершается только чрезъ І. Христа, о чемъ говорится у Матоея: *Той бо спасетъ люди своя отъ грѣхъ ихъ* (1, 21). Но это было бы несообразностію; поелику Христосъ въ такомъ случаѣ не былъ бы Спасителемъ всѣхъ человѣковъ.

Поэтому, спасая догматъ искупленія, Томма Аквинатъ учитъ, что св. Дѣва, хотя и освещена была еще во чревѣ матери, но если не самая похоть, то удобовоспламеняемое ве-

fusion, (*infusio*), and the transmission of the sin of the forefathers to the children through the pollution of the body. After this we shall have an idea of the chief elements in the teaching of the immaculate conception.

Acknowledging the positive side of the original sin, Thomas Aquinas could not reconcile the teaching of the immaculate conception of the Holy Virgin Mary to the teaching of our redemption in Christ. This is how he argued: it is impossible to imagine that the holy Virgin was consecrated before she was ensouled, for two reasons. First, because the consecration which we mean is nothing but the release from the original sin, for holiness is freedom from it. And guilt can not be lifted up but by grace, the object of which is an intelligent creature. Therefore before her intelligent soul was introduced into her body (*literally infused*), the blessed Virgin was not consecrated. Second, if such an intelligent creature were freed of guilt before the introduction of the intelligent soul, the conceived child would not be subject to it. And if in some way the blessed Virgin were consecrated before she was ensouled, she could never become subject to the pollution of the original sin and so would not need the redemption, which can come only through Jesus Christ, which is stated by St. Matthew: "*for he shall save his people from their sins*" (St. Matthew, 1, 21). This would be inconsistent, because, in this case, Christ would not be the Saviour of all men.

Consequently, saving the dogma of redemption, Thomas Aquinas teaches, that, though the holy Virgin was already consecrated in her mother's womb, still, if not the lust, the inflammable matter (*fomes*) remained in her. For the sake of the dignity of the Mother of God it ought to be accepted, that, through the abundance of grace, the powers of her soul were so harmoniously arranged,

щество похоти (*fomes*) оставалось въ ней. Хотя бы, ради достоинства Богоматери, слѣдовало принять, что общіемъ благодати Ей даровано было такое благоустройство душевныхъ силъ, что въ низшихъ силахъ никогда не было движеній безъ изволенія разума, но это было бы въ ущербъ достоинства Христова, безъ силы Котораго ни одинъ не можетъ освободиться изъ-подъ первой клятвы. И хотя нѣкоторые еще до воплощенія Христова ради вѣры въ Него были освобождены изъ-подъ клятвы, но невозможно, чтобы кто нибудь и *по тѣлу* былъ освобожденъ отъ этого осужденія, развѣ только послѣ Его воплощенія. А потому до безсмертія воскресшаго тѣла Христова, никто не получилъ безсмертія тѣла; поэтому было бы несообразно, если бы до тѣла Христова, въ которомъ не было грѣха, тѣло Дѣвы, Матери Его, или кого либо иного, было безъ вещества *похоти*. А потому, кажется, лучше сказать, что освященіемъ благословенной Дѣвы во чревѣ не было отнято отъ Нея это вещество (*quoad essentiam*), но оставалось въ Ней связаннымъ, впрочемъ не совершенствомъ Ея разума, но ради обилія благодати, каковое получила Она въ освященія, а еще совершеннѣе, ибо постояннымъ бодрствованіемъ надъ собою и самоотверженіемъ Она не допускала, чтобы воставали въ Ней беспорядочныя движенія. Но потомъ, какъ должно думать, въ зачатіи тѣла Христова, въ которомъ впервые должно было возсіять упраздненіе грѣха, это упраздненіе перешло на Матерь совершеннымъ истребленіемъ вещества похоти.

(Продолженіе слѣдуетъ.)

that the lower faculties could never come into any motion without the permission of her intelligence..., but this would be to the detriment of dignity of Christ, without whose power none may be rid of the first curse. And though some were released from this curse even before His incarnation for the sake of their faith in Him, it is impossible that anybody should be released from it in their bodies also, unless it was after His incarnation... Therefore, before the immortality of the resurrected body of Christ, no one had any immortality of the body; therefore, it would be inconsistent to say that before, it would be inconsistent to say that before there was no sin, there could be a body of His Mother or anybody else, which would be free of the matter of lust... Therefore it would seem better to say, that this essence (*quoad essentiam*) was not taken from her by her consecration in her mother's womb, but remained tied in her, though not by the perfection of her mind....., but for the sake of the abundance of grace, which she received in consecration, and still more....., because by constant watching over herself and self abnegation, she did not allow any disorderly motions to arise in her. But later, we should think, at the conception of the body of Christ, in which was to shine for the first time the abolition of sin, this abolition was transmitted to the mother in a complete destruction of the essence of lust.

(To be Continued.)

Маленькія замѣтки. -- Notes.

Албанская православная церковь въ С. Америка

.....Паства находящаяся подъ юрисдикціей Высокопреосвященнѣйшаго Платона, Архіепископа Сѣверо-Американскаго, чрезвычайно разносоставна. Быть можетъ многіе и не знаютъ, что кромѣ инокорическихъ (въ Аляскѣ),

Albanian Orthodox Church in N. America.

The flock under the jurisdiction of His Grace Archbishop Platon of North America is very motley in its composition. Perhaps, there are many who do not know, that, besides the churches of the various tribes in Alaska, of the Russians, Galitians, Hun-

русскихъ, галицкихъ, угорскихъ, буковинскихъ, сербскихъ, греческихъ и сирійскихъ церквей, подъ его омофоромъ святительскимъ въ Америкѣ находится нѣсколько тысячъ православныхъ албанцевъ, имѣющихъ своимъ душпастиремъ и управителемъ священника о. Θ. Ноли, рукоположеннаго Владыкою Платономъ въ 1909 году. Главная квартира о. Ноли въ Бостонѣ. Работать ему приходится при очень нелегкихъ условіяхъ. Когда въ этомъ году поинтересовались мы, какъ идетъ его миссія, отвѣтъ получили далеко не радостный: тяготитъ о. Ноли и скудость средствъ матеріальныхъ и, болѣе всего, скудость миссіонеровъ-работниковъ. Вотъ что, между прочимъ, пишетъ этотъ достойный священнослужитель:

«Въ теченіи 1910 года я долженъ былъ распределить свои воскресныя службы между колоніями слѣдующихъ городовъ, вспомогающихъ Бостонскую Св. Георгіевскую албанскую церковь, Boston, Natick, Cohituate, Hudson, Marlboro, Southbridge, Brockton, Mass., и Biddeford, Me.

Приглашали меня иногда совершать литургии и въ слѣдующихъ колоніяхъ: Worcester, Mass.; South Framingham, Mass.; Taunton, Mass.; Pawtucket, R. I.; Woonsocket, R. I.; Manchester, N. H.; Lewiston, Me.; Rockland, Me.; Syracuse, N. Y.; Jamestown, N. Y.; Far Rockaway, N. Y.; Philadelphia, Pa.; Indianapolis, Ind.; St. Louis, Mo., и Granite City, Ill.

По меньшей мѣрѣ 6,000 православныхъ албанцевъ присутствовали при моихъ службахъ въ различныхъ мѣстахъ, гдѣ я совершалъ богослуженія въ минувшемъ году. Святая Тайна преподана была мною пятистамъ людей,—что такъ мало причастниковъ, объясняется тѣмъ, что нашъ народъ имѣетъ обычай причащаться только на Великихъ праздникахъ, послѣ четырехъ постовъ года. Я совершилъ только 2 брака и 7 крестинъ, поелику здѣсь очень мало семействъ, и еще меньше невѣстъ. Наши колоніи состоятъ въ большинствѣ изъ холостяковъ. Насколько я знаю, есть только около 100 семействъ въ Соединенныхъ Штатахъ Америки среди 25,000 албанскаго населенія православнаго.

Было 6 погребеній, больше всего въ Бостонѣ, поелику въ другихъ городахъ были приглашаемы ближайшіе православные священники.

garians, Bukovinians, Servians, Syrians and Greeks, there are in America several thousand Orthodox Albanians, whose spiritual pastor and director is father Th. Noli, ordained by Archbishop Platon in 1909. Father Noli's headquarters are in Boston. He has to work under conditions which are far from easy. When we recently inquired as to the progress of his mission, his answer was far from cheerful: father Noli is depressed both by the scantiness of material means and especially by the lack of mission workers. Here is a sample quotation from the letter of this worthy priest:

"During the year of our Lord 1910 I had to distribute my Sundays between the colonies of the following cities, which contribute regularly to the Albanian Church of St. George: Boston, Natick, Cohituate, Hudson, Marlboro, Southbridge, Brockton, State of Massachusetts, and Biddeford, State of Maine.

I have been occasionally invited to celebrate mass in the following colonies: Worcester, Mass.; South Framingham, Mass.; Taunton, Mass.; Pawtucket, R. I.; Woonsocket, R. I.; Manchester, N. H.; Lewiston, Me.; Rockland, Me.; Syracuse, N. Y.; Jamestown, N. Y.; Far Rockaway, N. Y.; Philadelphia, Pa.; Indianapolis, Ind.; St. Louis, Mo.; Granite City, Ill.

At least 6,000 Orthodox Albanians have attended my services in the different places where I have been officiating this year; the Holy Sacraments have been administered to 500; the small number of those who have taken Communion is explained by the custom of our people to take Communion only during the Great Festivals after the four Lents of the year.

I celebrated only 2 marriages and 7 baptisms, because there are very few married couples and still fewer available brides. Our colonies are mostly composed of bachelors. There are only 100 married couples, as far as I know, in the whole United States amidst the 25,000 Orthodox Albanians, residing in this country.

There were 6 funerals, mostly in Boston, because in other cities far from here the nearest Orthodox priest would be invited.

My services are usually held in halls except in the case of any available church, Russian, Syrian, Bulgarian, or Episcopal. Only in Southbridge, Mass., the Albanians have lent a small house which they have arranged into a chapel and which

Богослуженія мои совершаются большею частью въ залахъ, если имѣть какой-либо подходящей церкви, русской, болгарской, сирійской или епископальной. Только въ Саутъ-Бриджъ, Масс., Албанцы занимаютъ небольшой домъ, который они обратили въ часовню предназначенную только для богослуженій. Подобныя же часовни могли бы легко быть устроены и въ другихъ городахъ, еслибы имѣлись подходящія священники для совершенія тамъ службъ дважды, или по крайней мѣрѣ разъ въ мѣсяцъ. Но при настоящемъ положеніи дѣла, мало нужды въ регулярныхъ мѣстахъ. Наиболѣе удобныя колоніи могутъ видѣть меня только разъ въ три мѣсяца. Иныя же колоніи, какъ напр. Джеймстаунъ, Н. Г., Индианаполисъ, Инд., Ст. Луисъ, Мо., посѣщаются мною однажды въ году. Есть и такія, какъ напр. Сеаттл, Ваш., С. Франциско, Кал., и Солтъ Лэйкъ Сити, которыя и желали бы видѣть меня, но изъ за большихъ дорожныхъ расходовъ не рѣшаются приглашать.

Я долженъ признаться, что сила обстоятельствъ дѣлаетъ мои труды неуспѣшными. Я уже не говорю о томъ, что существуетъ немало суевѣрныхъ простецовъ, среди моихъ единоплеменниковъ, которые думаютъ, будто я неканоничный священникъ поелику я не уполномоченъ непосредственно патриархатомъ, и которые явно вооружены противъ меня, — всегда вѣдь есть противящіяся даже самымъ священнымъ намѣреніямъ, — я этого не боюсь: чѣмъ болѣе я борюсь, тѣмъ сильнѣе себя чувствую. Но есть и болѣе серьезныя препятствія моей работѣ среди моихъ наиболѣе вѣрныхъ послѣдователей. Я не могу посѣщать ихъ иначе какъ послѣ большихъ перерывовъ, между тѣмъ какъ они желали бы, чтобы кто нибудь былъ постоянно среди нихъ, для того чтобы руководить ими и организовать ихъ. Подъ гнетомъ тяжелаго труда, они становятся индифферентными къ религіи и каждый разъ какъ я посѣщаю ихъ, я долженъ начинать сызнова. Большая часть денегъ жертвуемыхъ ими идетъ на покрытіе публичныхъ издержекъ. Они обезкуражены тѣмъ, что наше движеніе не имѣетъ видимаго прогресса. Все это зависитъ отъ финансоваго состоянія нашей церкви, которое нельзя назвать цвѣтущимъ, если имѣть въ виду великое количество послѣдователей. Миѣ приходится воевать не только противъ предубѣжденій враждебныхъ оппонентовъ, но и противъ болѣе

is used only for the purpose of worship. Similar chapels would be very easily created everywhere if there were available priests to officiate there twice or at least once in a month. But as matters stand now, there is little use for regular places; the most favored colonies will see me but **once in three months**. Other colonies as those of Jamestown, N. Y., Indianapolis, Ind., St. Louis, Mo., are visited only once in a year. There are others, as those of Seattle, Wash., San Francisco, Cal., and Salt Lake City, who wish to see me but do not dare to invite me owing to the high traveling expenses.

I must confess that the force of circumstances makes my toils and labours unsuccessful. I leave out the fact that there is a considerable part of superstitious simpletons among my countrymen who think that I am an uncanonical priest because I am not authorised directly from the Patriarchate and who oppose me with an open hostility; there will always be some opponents even to the most sacred cause, I am not afraid of this; the more I struggle the more strong I feel. But there are other more serious obstacles to my work among my most faithful followers. I cannot visit them but at long intervals, whereas they want somebody to be always among them, to guide them and to organise them. Under the pressure of hard labour, they grow indifferent to religion and every time I visit them I have to begin anew. Most of the money they contribute goes to traveling expenses owing to the great distances. They are discouraged by seeing that our movement has not made any apparent progress. All these facts account for the financial condition of our church which is not flourishing if we take under consideration the great number of its followers. I have to fight not only against the prejudices of hostile opponents but also against more subtle enemies such as indifference, lack of organisation and distances. And I am the only one to fight against all these.

There is no question, according to my opinion, that our church needs at least 5 or 6 other priests. One priest is needed for each of these cities, namely Philadelphia, St. Louis, Jamestown, N. Y. The two or three others may be distributed among the colonies of New England. This, I think, is the only way of reaching all the Albanians in the United States, and educating them in the religion of their fathers, of which they know nothing. Owing to the troubles in Albania and to the Turkish oppression, the Albanians emigrate now by hundreds and thousands to America, those who are here, on the other hand, are not inclined to return and will bring their families

скрытыхъ враговъ, такихъ, какъ безразличіе, недостаточность организациі, и разстоянія. И я только одинъ въ борьбѣ противъ всего этого.

По моему мнѣнію, нѣтъ и вопроса, что наша Церковь имѣетъ нужду еще по крайней мѣрѣ въ 5-6 священникахъ. По одному священнику необходимо въ Филадельфіи, Ст. Луисѣ, и Джеймстаунѣ, трое могли бы быть распределены въ Новой Англіи. Это, я полагаю, единственный способъ достигнуть Албанцевъ въ Соединенныхъ Штатахъ и воспитать ихъ въ религіи ихъ отцовъ, о которой они не знаютъ ничего. Вслѣдствіе неурядицъ въ Албаніи и турецкихъ репрессій, албанцы эмигрируютъ сотнями и тысячами въ Америку, и тѣ, кто уже здѣсь, съ другой стороны, не намѣрены возвращаться и выпишутъ сюда свои семьи, чтобы поселиться здѣсь надолго. Несомнѣнно, что число моихъ соотечественниковъ въ Соед. Штатахъ возрастаетъ значительно, разъ Федеральное правительство вынуждено было назначить двухъ официальныхъ переводчиковъ въ порты Бостона и Нью Йорка. Сейчасъ въ Америкѣ до 30,000 албанцевъ, изъ коихъ только около 5,000 мусульманъ и римско-католиковъ. Здѣсь имѣется пять національныхъ обществъ, тридцать благотворительныхъ братствъ, одна еженедѣльная газета и одинъ ежемѣсячный журналъ, издаваемый въ Бостонѣ. Обезкураживающее обстоятельство въ нашемъ положеніи — это то, что у насъ очень мало дѣятелей, и только одинъ на религіозномъ поприщѣ, но я надѣюсь, что возлюбленный нашъ Архипастыръ Архіепископъ Платонъ, которому мы такъ много обязаны, дастъ намъ больше дѣятелей для духовнаго руководства албанской паствы.

Вотъ названія книгъ, которыя я издалъ:

1. Службы Святой Седмицы и Пасхи.
2. Служебникъ и
3. Общая Миняя, — печатается и выйдетъ въ ближайшемъ времени».

Помоги ему, Господи, сохраннымъ провести ввѣренный ему духовный корабль къ вѣчной пристани среди безконечныхъ искушеній и грозныхъ бурь житейскаго моря!...

.....Русско-Американская пароходная Линія (Нью Йоркъ-Либавъ) берется за дѣло не на шутку. Самая молодая пароходная компанія — она не только не собирается идти въ хвостъ остальныхъ, но еще намѣрена другимъ указывать дорогу. Мы уже сообщали недавно о тѣхъ усовершенствованіяхъ, какихъ не имѣютъ дру-

and settle here for good; there is no doubt that the number of my countrymen in the United States is swelling considerably, since the Federal government has been obliged to appoint two Albanian interpreters at the ports of New York and Boston. There are now about 30,000, of which only 5,000 are Moslems and Roman Catholics. There are five national societies, 30 philanthropic brotherhoods, one weekly Albanian newspaper and one monthly review, edited in Boston.

The disheartening feature in our situation is that we have very few workers and organisers and only **one**, in the religious field. I hope that His Grace, our beloved Archbishop Platon, to whom we owe so much, will give us more to provide for the spiritual guidance of his Albanian children.

The titles of the religious books I published:

I. Services of the Holy Week and Easter.

II. Service Book.

III. General Menaion is being printed and will come out in a few months.

Respectfully yours,

† F. S. Noli.

God help him safely to guide the spiritual ship entrusted to him into the eternal haven, past the endless temptations and formidable storms of the sea of life.

гигантскихъ пароходовъ и какими снабженъ пароходъ этой линіи «Курскъ», нетонущихъ лодкахъ, и пр., а теперь въ газетѣ «Н. И. Геральдъ» находимъ описаніе еще новаго судна, которое вскорѣ имѣетъ украсить собою подвижный составъ Русско-Американской Линіи, и которое явится первымъ — въ своемъ родѣ — среди безчисленныхъ судовъ всевозможныхъ линій соединяющихъ Новый и Старый Свѣтъ. Именно, въ Сентябрѣ ожидается спускъ въ воду новой океанской «моторной лодки» (with internal combustion engines) въ 11,000 тоннъ, съ помѣщеніями для пассажировъ, для груза и пр. Всего новое судно можетъ принять на себя 400 каютныхъ пассажировъ перваго и втораго класса и 1200 палубныхъ пассажировъ, имѣя при томъ помѣщеніе для 8,000 тоннъ груза. На этомъ суднѣ будутъ всѣ приспособленія направленные къ удобствамъ и безопасности пассажировъ, и еслибы не отсутствіе трубъ на палубѣ, пожалуй трудно было бы отличить эту моторную океанскую гигантскую лодку отъ ея сестеръ-пароходовъ. Шесть моторовъ будутъ развивать семь тысячъ лошадиныхъ силъ, и это дастъ новому сооруженію скорость 17 узловъ, т. е. дастъ ему возможность обгонять пароходы доселѣ совер-

шающіе рейсы между Либавой и Нью Йоркомъ. Отъ души желаемъ успѣха Русско-Американской Линіи въ этомъ ея начинаніи.

Въ Америкѣ сейчасъ гоняется за милліонерами племянникъ Л. Н. Толстого нѣкто г. Кузьминскій. Явился онъ сюда чуть не прямо съ похоронъ Толстого, чтобы пріискать пощедрѣе покупателя для Ясной Поляны. Два милліона — не-Богъ-вѣсть какая сумма для американскихъ денежныхъ тузовъ, но дѣло все таки не ладится. Говорять, будто только г. Флинтъ,

человѣкъ ведшій съ Россіей уже долгіе годы многія операціи, согласился купить это имѣніе Л. Н. Толстого, но поставилъ наслѣдникамъ такія условія, при которыхъ дѣло пожалуй и не состоится. Какъ ни прикрываетъ г. Кузьминскій своей миссіи сюда разными возвышенными разглагольствованіями, но отъ всей этой аферы слишкомъ отдастъ духомъ меркантильнымъ, непріятнымъ для русскаго чувства и совершенно неумѣстнымъ хотя бы по уваженію къ великому покойнику, у свѣжей могилы котораго начались аукціоны и дразги...

Миссіонерская поѣздка.

Jacobs Creek, Pa.

Много поѣздить я по Божьему свѣту, всякими способами передвиженія приходилось пользоваться — и на «батьковескихъ», и на волахъ, и на лошадахъ, и товарными и пассажирскими и курьерскими поѣздами, и душегубками, и баркасами и судами, большими и малыми парходами, паромами и плотами, даже на «крыгахъ», ѣздить, но въ «баксѣ», подвѣшенной къ проволоку, первый разъ перетягивали меня съ одной горы на другую надъ страшной пропастью.

Ой, мамо моя родная! Оборвется проволока — и поминай какъ звали! Одно, развѣ, утѣшеніе оставалось, что не разобьешься въ дребезги, а преспокойно утонешь въ волнахъ глубокой и широкой зимой*) рѣки, катящей бурливо свои желтыя волны.

Трудная была дорога. Ранъ страшную пришлось подниматься. Даже рабочихъ не видно еще было на улицахъ. Подъ ногами лишкая грязь, а сверху мелкій густой дождь. Холодно, сыро. Бррр! Но за то и радость неописуемая, когда насъ съ о. Ярославомъ Сѣчинскимъ встрѣтила дучка людей, — человекъ 20, — съ здоровыми веселыми лицами. А вѣдь то былъ простой рабочий день — пятнонька святая!

*) Лѣтомъ, говорятъ, куры въ бродъ ходятъ.

Отъ McKeesport-а, гдѣ начинается новоорганизуемая парохія, п до Jacobs Creek-а (1 часъ ѣзды поѣздомъ) все 17 миль уселенно дымили, коптили, свистѣли, — однимъ словомъ всякими способами доказывали, что жизнь въ нихъ кишитъ и работа идетъ на всехъ парахъ. «Ну, конечно, о. Ярославъ увлекается», думалось мнѣ. «Никто насъ не ждетъ. Не стануть же люди жертвовать рабочимъ временемъ, отнимать отъ семьи дневной заработокъ, чтобы смотрѣть на заѣзжаго «гостя», хоть и посланца или, какъ они выражались, «намисныка Владычняго».

Волновался, видимо, и о. Ярославъ, хотя старался увѣрить меня, что наша поѣздка не напрасна, что хотя 2-3 человекъ все таки мы увидимъ и о дѣлѣ съ ними потолкуемъ. А какъ ему, сердечному, хотѣлось, чтобы были люди, чтобы «показать» мнѣ, какъ горячо жаждутъ люди святой правды вѣры. «Показать» ихъ устами и дѣлами. Понятно его волненіе. Вѣдь онъ съ такой ревностью, даже самоотверженіемъ**), работалъ среди нихъ, такъ крѣпко своимъ убѣжденіемъ, талантливымъ словомъ согрѣлъ ихъ души и зажегъ огонь вѣры въ ихъ сердцахъ!

**) О. Сѣчинскій претерпѣлъ сильно отъ крушенія поѣзда во время миссіонерскихъ поѣздокъ въ Канадѣ и съ тѣхъ поръ боится и избѣгаетъ ѣздить «треномъ», а ради этихъ дѣйствительно милыхъ людей даже на «дротѣ» ѣздить.

И вдругъ дѣйствительность превосходитъ и мои пессимистическія и его оптимистическія ожиданія. Въместо 2-3 — два десятка.

Эхъ, широка и глубока ты душа народная! Какія богатства таятся въ тебѣ! Ну, посудите сами! Живутъ люди въ горахъ непроходимыхъ, вся жизнь ихъ проходитъ въ пѣдрахъ этихъ горъ. Кажется все тамъ можно потерять, образа человѣческаго лишиться. Такъ иѣтъ же. Горитъ въ нихъ этотъ образъ такъ ясно, что любо-дорого. Только слушай ихъ и умиляйся. Черны эти люди снаружи и отъ угля и отъ труда, но душа у нихъ чистая какъ слеза.

На перебой, привѣтливо поздоровавшись съ нами, старались они поразеказать «что дѣется у нихъ въ парафіи». Неумѣло, несвязно, конечно, излагали они свои мысли. Но не въ словахъ дѣло.

Около мили пришлось намъ пройти «трекою» до перевоза въ «бакеѣ». И за это время они успѣли уже все рассказать мнѣ... И что ихъ «барзъ велька сила» народу, и что купили они уже церковь и «фару» и для «кантора гавзъ», и «шанду», въ которой будетъ «шумна» галя и «чкола»..... и что «вшитки желаютъ вѣрить такъ, какъ вѣровали «прадѣдове»..... что они еще въ старомъ краю не признавали «кнезя» малярона и ходили къ исповѣди или на «Влахи» (Румынію) или въ «Бачку» (Хорватія) и что тутъ въ «Гамерицѣ» они давно уже, какъ только пришли, православные. Да только «нанъ превелебный» ихъ «обцыганилъ», «бо ма браду и баюсы (усы) и гуториль, же онъ православны».

Эхъ, темнота та народная! Когда уже прозрѣешь ты, сынъ Руси святой, и не позволишь водить себя за носъ всякому «боссу», кто только хочетъ непользовать свое довѣріе для своихъ безсовѣстныхъ цѣлей! Ну развѣ не обидно за святую простоту, которая довѣряетъ человѣку только потому, что онъ имѣетъ «баюса»?..

Всю дорогу встрѣчались намъ работавшіе на полотнѣ дороги люди, привѣтливо съ

широкой улыбкой, здоровавшіеся съ нами. Это «вшитко» наши, докладывали намъ спутники. А тѣ съ завистью смотрѣли на идущихъ и бесѣдовали съ нами. Имъ хотѣлось повѣдать намъ «много важнаго». Да нельзя — работа! А все таки не выдержала душа болѣе пылкихъ. Броситъ кирку, подбѣжитъ къ тебѣ съ наскоку, хватитъ стремительно руку, поцѣлуетъ, глянетъ въ глаза своей задушевной улыбкой и снова кирка въ рукахъ. Что то дѣлается у него на душѣ?

Наконецъ, мы у цѣли. «Бакса» не оборвалась, а на томъ берегу новая кучка встречающихъ. «Жены» побросали свои пачки и пришли тоже привѣтствовать насъ. Для всѣхъ ихъ нашлось у о. Ярослава пріятное словечко. Встрѣчаютъ его какъ стараго знакомаго, хотя всего третій разъ видятъ его, и говорить, можетъ быть, и не веѣмъ доводилось.

Но вотъ и церковь, а коло нея и «фара» и «гавзъ» и «шанда», все на одномъ лотѣ. Просторный клочекъ земли, за предполагаемымъ приходскимъ домомъ небольшой огородъ, на которомъ торчатъ невырваные подсолнечники. Большую веселость придаетъ этому расположенному у подошвы горы надъ рѣчкой «имѣнію», протекающей черезъ него по подъ церковью быстрый, конечно зимой, горный потокъ.

Впечатленіе отъ всего видѣннаго очень благопріятное. Церковь просторная, человѣкъ на 300—400, даже со звономъ. А когда поставятъ иконостасъ и обновятъ, то будетъ выглядывать какъ игрушка. Домъ приходскій двухэтажный съ четырьмя большими комнатами и очень просторной кухней. «Якъ Пилипова клуня», вспомнилось мнѣ сравненіе изъ одного малорусскаго анекдота. А что важно, по словамъ спутниковъ и хозяйки дома, что «пшвиця» цементована. Мнѣ очень понравилась холодная, здоровая вода изъ колодца въ кухню. (И лѣтомъ и зимой одинаково холодная). Изъ «шанды», если ее основательно отремонтировать, тоже будетъ небольшой залъ и приличная школа. Менѣ удовлетво-

ригеленъ «савать» для «кантора». Но нельзя же, чтобы медь, да ложкаю.

Окончивши осмотръ «имѣнія» приобрѣтеннаго, къ слову сказать, на деньги собранныя горящими ревностью къ славѣ. Божіей любовью между собою въ три дня, мы направились въ домъ одного прихожанина. У дверей дома, изъ за которыхъ настойчиво вырывался запахъ «сѣблю» и жарящейся рыбы, встрѣтила насъ хозяйка. Она одна не бросила печки, не бѣжала туда, къ провозу, встрѣчать насъ. А то, сохрани Боже, сгорѣли бы «бандурки» или пережарились бы рыба. Вѣдь ей бы страшно неловко было передъ гостями.

Съ часъ бесѣдовали мы задушевно съ собравшимися, пока не раздастся гудокъ извѣстившій рабочихъ объ обѣденной порѣ. Но особенно просторно было въ большой комнатѣ и до того времени, а тутъ стало тѣснѣе чѣмъ у кассы какого нибудь спогсипбательного "Movings-a."

И какія все радостныя лица! Здороваются не только съ о. Ярославомъ, но и со мной, какъ съ старыми знакомыми. Пришлось выйти на улицу. И образовался импровизированный митингъ. Говорили все вмѣстѣ и каждый порознь. Толпа все возрастала. И такъ до новаго гудка. Омрачились лица, но нужно идти — работа!

Навернулся у меня даже предательскія слезы. Что за бѣда, что дождь измочить насъ! Ни сырости, ни холода не чувствовалось. Ахъ, хороши ты русскій народъ! Обѣда динилась, чтобы послушать «разумного прикладу», какъ они выражались. И, думается, простояли бы и до вечера, и до глубокой ночи, не чувствуя холода, голода и утомленія, лишь бы шитаться духовно. И стыдно стало за себя, за малодушіе и сомнѣнія, иногда закрадывающіяся въ душу. Велики ты, богатыри ты русскій народъ, только бы тебѣ тягу изйти, а весь свѣтъ водилъ бы!

А тутъ у хозяйки горе. Поез мы бесѣдовали, какъ она ни старалась отони уменьшить, всякимъ закручиватъ, все таки бандурки приутились и рыба «сверещилъ». Не дожда было намъ, и все таки пришло въ утѣ-

шить и основательно отвѣдать и того и другаго. Что подѣлаешь, такова доля миссіонерская! Кажется подѣйствовало, ибо омрачившееся было лицо хозяйки просвѣтлѣло.

И опять бесѣда въ домѣ. Горячо, убѣдительно говорилъ о. Ярославъ. Пришлось, конечно, говорить и мнѣ. Но не въ пасъ суть. Жалѣю, что не обладаю искусствомъ стенографіи и имѣю слабую память, а то интересно и поучительно было бы передать горящія любовью къ свитой вѣрѣ православной и Русей Державной безыскусственныя рѣчи этихъ простыхъ сердець.

А какъ велегласно и съ энтузіазмомъ пѣли они многая и благая лѣта нашему возлюбленному Архипастырю. Не видѣли они его, не знаютъ, но горячо, до самоотверженія любить его за то одно уже, что онъ «настоящій» русскій, «настоящій православный». А какъ полюбилъ бы они его, если бы слышали его «иршлядь» и узнали его золотое сердце.

Только поздно вечеромъ уѣхали мы отъ нихъ. Еще бы я еще хотѣлось быть среди нихъ, слиться съ ними въ горячность и твердости вѣры. Да нельзя. Поѣздъ!

И молчали мы оба всю дорогу. Не до словъ тутъ!

Свящ. А. Муринъ.

14 янв. 1911 г.

Походъ по Алеутскимъ островамъ.

II.

Поѣздка культурнымъ образомъ въ Черновскъ, Атху и Атту.

Вскорѣ по моемъ возвращеніи изъ Акутана пришла въ Уналанку таможенныя пароходы. Одинъ изъ нихъ "Petty", небольшой пароходъ, почти всегда ходитъ на островъ Атту. Я поспѣшилъ воспользоваться случаемъ, чтобы побывать на самыхъ дальнихъ островахъ своего прихода на пароходѣ. Капитанъ парохода "Petty" согласился взять меня съ собой съ платою по два доллара въ сутки.

Суббота, 22 мая (4 June). Въ 5½ час. вечера я былъ уже на пароходѣ "Reggy". Я взялъ съ собой пріютекаго воспитанника Громова Теофана. Онъ будетъ исполнять обязанности пекаря и переводчика и кста-ти повидается со своей матерью, которая живетъ на островѣ Атту.

Въ 6½ час. вечера пароходъ отправился изъ Упаланки. Въ бухтѣ тихо, но въ морѣ небольшое волненіе, котораго вполне достаточно, чтобы качало и укачивало. Я чувствовалъ себя довольно сносно.

23 мая (5 June). Въ 6 часовъ утра были у вулканическаго острова Богослова, но на берегъ не выходили, потому что море довольно бурно. Этотъ островъ измѣняетъ свой видъ съ каждымъ годомъ. Въ прошломъ году, говорятъ, былъ ниже, а сейчасъ выше. Цѣлыя тучи птицъ летаютъ надъ этимъ островомъ. На берегу виднѣется громадное стадо сивучей.

Въ 11 часовъ дня пришли въ Черновскъ, въ 85 миляхъ отъ Упаланки. Пріестани здѣсь, конечно, никакой нѣтъ и пароходъ остановился на среднѣй бухты. Я, не теряя времени, попросилъ капитана отвезти меня на берегъ. Черновскъ—это маленькая деревушка, красиво расположенная на узкомъ перешейкѣ между двумя бухтами. Въ деревнѣ только девять бараборъ. Меня привели въ первоначальный домъ, единственный деревянный домъ въ Черновскѣ. Домъ сложенъ изъ досокъ въ одинъ рядъ и представляетъ изъ себя сарай съ однимъ окномъ для свѣта. Крыша этого сарая давно стисла, а поэтому достаточно маленькаго дождика, чтобы капало съ потолка. Въ домикѣ одна комната. Въ давно минувшіе дни комната была оклеена обоими, отъ которыхъ теперь одни только грязныя лохмотья. Въ ней стоитъ столъ, должно быть издѣліе какого-либо алеу-та и старый поломанный стулъ. У стѣнъ сложены на скорую руку двѣ деревянные кровати. На нихъ лежатъ весьма сомнительной чистоты постели. Некрашеный полъ не мытъ съ того времени, какъ здѣсь былъ въ

последній разъ священникъ, т. е. съ 1907 года. Камни нѣтъ. Грязно и сыро. Этотъ домъ въ последнее время служилъ для тоена складнымъ мѣстомъ для шкуръ, тюленьихъ лаптъ, кожи, кишекъ, бляшекъ и юколы. Поэтому воздухъ въ комнатѣ невозможный. Я попросилъ тоена открыть дверь, постели убрать, полъ вымыть и поставить камень или маленькую плитку. Живо собрались женщины и начали мыть полъ. Постели были вынесены, а также и все остальное, что портило воздухъ. Мужчины притащили изъ какой-то бараборы старую плитку. Черезъ полчаса комната принарядилась, плитка была затоплена и на ней кипѣлъ чайникъ.

Капитанъ пароходъ "Reggy" былъ такъ любезенъ, что проводилъ меня до самаго церковнаго дома и вмѣстѣ со мной осматривалъ помѣщеніе. Я сказалъ ему, что мнѣ предстоитъ очень много дѣла и что на пароходѣ я возвращусь только завтра утромъ. «Неужели вы будете спать на такой грязной постели?»—съ ужасомъ спросилъ меня капитанъ, но я успокоилъ его, разъяснивши, что спать мнѣ сегодня совершенно не придется, такъ какъ я все время до утра буду занятъ въ часовнѣ. Капитанъ сказалъ, что пароходъ завтра отправится въ 6 часовъ утра. Я обещалъ къ этому времени вернуться на пароходъ. Простившись съ капитаномъ я отправился въ часовню. Часовня въ честь Богоявленія Господня, больше Акутанской. Она стоитъ на холмѣ, выкрашена въ бѣлую краску и производитъ отрадное впечатлѣніе. Внутри часовни свѣтло, чисто и уютно. Очевидно, алеуты очень любятъ домъ молитвы и содержать его, насколько могутъ, чисто и хорошо.

Я отслужилъ благодарственный молебенъ. Передъ молебномъ сказалъ поученіе «о любви къ ближнимъ». Потомъ отслужилъ малое освященіе воды. Далѣе миропомазалъ 6 младенцевъ. Затѣмъ отправился по домамъ славить со святой водой. Алеуты здѣсь живутъ точно такъ же, какъ и въ Акутанѣ. Та же пища, та же одежда и тѣ же промыслы.

Только обширная барачная больше размещена. Пашель со светлой водой и въ свои квартиру. Оказавшись, вся камната наполнена дымомъ, такъ что и подохнуть нельзя. Пашта представляеть въ себя своего рода древошты и имѣеть множество большахъ и маленькахъ дырочекъ, черезъ которыя воздухъ свободно проходитъ въ и устарѣлой дѣлѣ.

Въ 4 часа дня отслужить общую панихиду на кладбищѣ. Кладбище находится на горѣ, въ параллельномъ разстоянн отъ селенія.

Въ 5 час. дня поновѣдять 30 человекъ. Нѣкоторые амутиють ибѣть дома, убѣжавъ на шкури американна Шрудера на промысла на бобрами. Поздно вечеромъ я отслужить вечернее бѣднѣ, а послѣ вечерней самъ прочитаь вечернее правило для гонимыхъ.

24 мая (6 June). Рано утромъ отслужить Вознесенскую литургию и на пароходѣ возвратился въ 5 часовъ утра довольно усталый.

Проншли островъ «Умчанъ» и подходимъ къ островамъ «Четаре сиинъ». Море бурно.

25 мая (7 June). Цѣлый день начался по волнамъ. * Около 12 часовъ ночи пришли въ Атху, въ 150 миляхъ отъ Упалаина. Тепло. Пароходъ, опасаясь подводныхъ камней, остановился за двѣ мили отъ селенія Паванъ.

26 мая (8 June). Всталъ въ 4 часа утра. Вся команда еще спитъ. Ходить только одинъ часовой. Пароходъ стоитъ посреди бухты. Селенія Паванъ не видно, оно за горой. Холодно. Идетъ дождикъ со сѣверомъ. На горахъ за ночь вышалъ сѣрашій снѣгъ. И хожу по палубѣ и думаю, какъ бы скорѣе выбраться на берегъ. Дѣла предстонтъ много, а времени мало, капитанъ думаетъ отсравниться дальше сегодня въ 6 час. вечера. Спрашиваю часового: «когда я могу сойти на берегъ?» Онъ отвѣтилъ, что это зависитъ отъ капитана. Въ 5½ ч. утра капитанъ распорядился, чтобы пароходъ подвинуть ближе

къ селенію. Пока разволнаны пары, волни-малы шоры, повернулись пароходъ, время все ушло, такъ что на берегъ мы вошли только въ 7 час. утра. Я немедленно отсравнился въ часовню, въ которой мнѣ не пришлось выйти до 5 час. вечера.

Селеніе Паванъ расположено въ долинѣ на живописной долинѣ, между пыстыми горами, со сѣверными вершинами. Убогая, каменистая каменистая долина и при ней принадлежатъ каменистая долина и при ней принадлежатъ каменистая долина, въ которой останавливаются свои квартиры, въ которой останавливаются священники. Жители, кроме рабочей долины, живутъ охотятся на лисичъ, крачекъ, синихъ и черныхъ, а дѣлать на байдаркахъ отсравняются на бобрами, которыя доставлять среднимъ числомъ до десяти. Кроме того, въ Атхѣ водятся много дикихъ утокъ. Растительность здѣсь очень бѣдная, растетъ только трава, которая теперь мѣстами начинаетъ зеленѣть. Здѣсь не растетъ даже тыква, родъ пшя, и пшя шодъ растутъ только бруслины и сивы.

Часовня расположена на холмѣ. Она окрашена въ бѣлую краску и представляеть въ себя довольно помѣстительную церковь въ честь Святителя и Чудотворца Николая. Раньше въ селеніи Паванъ, на островѣ Атхѣ, жилъ помощникъ Упалаинскаго священника. Съ 1826 г. до окончанья годичъ въ селеніи Паванъ служилъ о. Іоаннъ Петровъ. Послѣ о. Петрова служилъ священникомъ Лаурентій Саламатовъ, а потомъ о. Петръ Добровольскій. Последнимъ священникомъ въ селеніи Паванъ былъ о. Василій Шинкинъ. Онъ служилъ здѣсь съ 1893 г. по июль 1899 года. О. Василій Шинкинъ умеръ 24 ноября 1899 г. и погребенъ при Упалаинской Вознесенской церкви.

Внутри Атхинская часовня выглядит довольно чисто и красиво. Въ часовнѣ есть свои ризы и сосуды. Лучшими изъ нихъ и воспользовался для службы, такъ что свой чемоданъ съ ризами мнѣ не пришлось распаковывать. Я отслужилъ сначала утреню, за которой сказалъ поученіе о безмѣрномъ милосердіи Божиимъ къ грѣшникамъ. Послѣ

они работаютъ какъ простые рабочіе: «боссы» изъ нихъ еще нѣту.

2. **ОБЩЕСТВА.** — Среди болгаръ сейчасъ не имѣемъ еще никакой вспомогательной организаціи, какъ это встрѣчается между русскими. Дѣланы были опыты, образованы были отдѣльныя общества въ разныхъ городахъ съ разными цѣлями, но объединеніе всѣхъ было пока невозможно, по причинѣ постоянного перемѣщенія болгаръ съ мѣста на мѣсто и недостатка въ интеллигентныхъ людяхъ, которые бы безкорыстно встали во главѣ такого движенія. Но мы вѣримъ, что близокъ уже день когда, подобно всѣмъ другимъ славянамъ въ Америкѣ, и болгары соединятся въ одно общество съ взаимовспомогательной, просвѣтительной и другими цѣлями. Нужда заставить ихъ сдѣлать это. При этомъ не должно упускать изъ виду, что болгары пріѣхали сюда позднѣе всѣхъ другихъ славянъ. Исторія ихъ въ Америкѣ насчитываетъ всего семь лѣтъ и за это короткое время едва ли можно ожидать достигнута что-либо особеннаго.

3. **ПРЕССА.** — Нынѣ въ Америкѣ существуютъ только двѣ болгарскія газеты: «Народенъ Гласъ» и «Македоно-Болгарска Поша», выходящія по два раза въ недѣлю. Обѣ редактируются въ Гранитъ Сити, Илл. Прежде выходили и другія болгарскія газеты, какъ: Борба, Български Новини, Работнически Новини, Работническа Защита, Работникъ, Македония, Иммигрантъ и Българска Поша, но всѣ они по разнымъ причинамъ, частью по неспособности редакторовъ, частью по недостатку средствъ, закрылись. Въ послѣднее время, въ Нью Йоркѣ организованъ комитетъ новой болгарской газеты объявлено: первый номеръ еще не вышелъ. Будемъ надѣяться...

За исключеніемъ Работнической Защиты и Работническихъ Новинъ, которыя были социалистическими, всѣ другія болгарскія газеты не представляли, а еще выходящія и теперь не представляютъ никакого идейнаго теченія. Ихъ цѣль—только давать своимъ

читателямъ информацию о текущихъ общественныхъ, политическихъ и другихъ новостяхъ, и рекламировать разные торговые дома и рабоче-пароходныхъ агентовъ.

4. **ДУХОВНАЯ МИССИЯ.** — Впервые вопросъ о болгарскомъ православномъ священникѣ въ Америкѣ сдѣланъ въ 1907 году въ Гранитъ Сити, Илл. Тамъ было около 1500 болгаровъ. Они отнеслись къ Его Блаженству Болгарскому Екзарху въ Константинополь и просили Его Блаженство послать имъ одного священника, въ которомъ нуждались какъ въ руководителѣ духовной жизни. Его Блаженство отозвался отцовскимъ вниманіемъ къ просьбѣ и, находя ее вполне основательной, попросилъ Св. Синодъ Болгарской Церкви въ Софіи опредѣлить двухъ духовныхъ лицъ на должность болгарскихъ православныхъ священниковъ въ Америкѣ. Въ началѣ предполагалось назначить одного архимандрита съ академическомъ образованіемъ и другого іеромонаха-семинариста. Но въ послѣдствіи, Св. Синодъ, по своему усмотрѣнію, счелъ необходимо назначить одного семейнаго священника, вмѣсто архимандрита, съ высшимъ богословскимъ образованіемъ. Это было сдѣлано въ зимней сессіи Св. Синода въ 1908 году, и два первые болгарскіе священника вступили на Американскій берегъ 19 Іюня 1908 г.

И по настоящее время имѣются только два болгарскіе православные священника: Священникъ Христо Карабашевъ и Іеромонахъ Теофилактъ. Первый изъ нихъ служитъ въ Мадисонѣ, Илл., и завѣдываетъ приходомъ въ Гранитъ Ситѣ. Онъ женатый и съ высшимъ богословскимъ образованіемъ, полученнымъ въ Черновскомъ Университетѣ въ Австріи. Второй, служащій въ Стилтонѣ, Па., и завѣдующій болгарскимъ приходомъ въ Торонтѣ, Канада, окончилъ курсъ Софійскаго Богословскаго Училища.

Жалованье они получаютъ по 5000 франковъ въ годъ отъ Св. Синода, подъ непосредственнымъ вѣдѣніемъ котораго и находятся.

5. **ЦЕРКВИ.**—До настоящаго времени въ Америкѣ сооружены три болгарскія православныя церкви.

Первая Св. Кирилла и Меѳодія находится въ Гранитъ Ситъ и сооружена 15 сентября 1909 года, подъ руководствомъ Геромонаха Теофилакта. Постройка каменная и обошлась въ 3500 долларовъ, — выплачена сполна.

Вторая Благовѣщенія Пресвятой Богородицы—въ Стилтонъ, Па., сооружена въ 1910 году, тоже подъ руководствомъ Геромонаха Теофилакта. Церковь каменная и стоитъ приблизительно 4,800 долларовъ, долгу имѣется еще 350 долл.

Третья Св. Троицы — въ Мадисонъ, Илл., построена мѣсяць тому назадъ подъ руководствомъ Священника Христа Карабашева. Церковь деревянная и обошлась въ 2000 долларовъ, долгу осталось еще 1500. Въ Мадисонъ была заложена въ сущности первая болгарская православная церковь Успенія Пресвятыя Богородицы, основной камень которой водруженъ въ 1907 году русскимъ священникомъ Михаиломъ Паздриемъ, служившимъ въ Бенеддъ, Илл., когда еще не было никакого болгарскаго священника въ Америкѣ. Эта церковь сооружена до крыши и потрачено 7500 долларовъ, изъ которыхъ 5500—долгъ одному американцу-контрактору. Въ недавнемъ общемъ кризисѣ работа по постройкѣ церкви была приостановлена. Послѣ кризиса попытались были продолжать работу, но безуспѣшно, такъ какъ необходимыя затраты превышали силы болгарской эмиграціи въ Мадисонъ. Такимъ образомъ, церковь осталась до сихъ поръ незаконченной, и въ виду неотложной духовной нужды построена была вышеупомянутая деревянная церковь Св. Троицы.

Мѣсяць тому назадъ, болгарская колонія въ Торонто, Канада, купила мѣсто съ готовой постройкой подъ церковь. Оно стоитъ 5000 долларовъ, 2000 уже выплачены. Эта церковь будетъ четвертой въ Америкѣ; дѣло

идеть подъ руководствомъ Геромонаха Теофилакта.

(Окончаніе слѣдуетъ.)

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

„Руководство для сельскихъ пастырей“ ВЪ 1911 ПОДПИСНОМЪ ГОДУ.

Вступая при помощи Божіей въ 52 годъ своего существованія, журналъ и въ этомъ году останется неизмѣнно вѣрнымъ своей задачѣ—содѣйствовать приходскимъ пастырямъ въ ихъ святомъ и многотрудномъ служеніи. Осуществляя эту задачу, нашъ журналъ отведетъ на своихъ страницахъ широкое мѣсто статьямъ, по изъясненію Слова Божія, его проповѣданію и устроенію всей приходской жизни на основѣ Евангелія и церковныхъ каноновъ, а также статьямъ литургическаго и церковно-историческаго характера.

Въ виду нападокъ на Церковь Христову со стороны современныхъ невѣрія и отрицанія, иновѣрія и сектантства, а также въ виду широкаго распространенія въ русскомъ народѣ нравственной грубости и распущенности, журналъ займется посильнымъ освѣщеніемъ этихъ явъ современной жизни и выясненіемъ средствъ исцѣленія ихъ, сообразныхъ съ духомъ Христовой вѣры. Точно также журналъ будетъ отзываться замѣтками и статьями о цѣлесообразной постановкѣ оживляющихъ приходскую жизнь организаций, каковыи напр., приходскіе совѣты, братства, общества трезвости, благотворительности и пр.

Предлагая свои страницы вѣрмъ пастырямъ, желающимъ подѣлиться своими мыслями, и опытомъ съ сопастырями, нашъ журналъ независимо отъ этого будетъ давать время отъ времени свѣдѣнія о церковной и пастырской дѣятельности въ восточно-православныхъ и западныхъ инославныхъ церквахъ, а также обзоръ церковно-общественной жизни и выдающихся событій приходской жизни Россіи.

Годовое изданіе журнала будетъ состоять изъ 52 номеровъ, что составитъ три тома, изъ 12 книжекъ «Проповѣдей» и 12 выпусковъ «Богословскаго библиографическаго Листка». Кроме того въ 1911 г. Редакція дастъ подписчикамъ въ качествѣ бесплатнаго приложения, въ память исполнившагося еще въ 1908 г. столѣтія со дня смерти талантливаго и популярнаго духовнаго композитора А. Л. Веделя, изданіе его произведеній въ видѣ партитуры съ переложеніемъ для фортепіано подъ заглавіемъ: «Избранныя духовно-музыкальныя сочиненія А. Л. Веделя», вып. 1 и 2.

Сверхъ того подписчики 1911 г. могутъ выписывать изъ редакціи «Толковый Типиконъ» М. Скабалавича по уменьшенной цѣнѣ.

«Руководство для сельскихъ пастырей» рекомендовано Святейшимъ Синодомъ духовенству и начальствующимъ въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ къ выпискѣ въ церковныя и семинарскія бібліотеки (Синод. опредѣленіе отъ 4 февраля — 14 марта 1885 г. за № 280).

Подписная цѣна съ пересылкой во все мѣста Россійской Имперіи **ШЕСТЬ рублей**, за границу **8 р.**

Съ требованіями обращаться по адресу: Кіевъ, въ редакцію журнала: «Руководство для сельскихъ пастырей».

„Душеполезное Чтеніе“

ВЪ 1911 ГОДУ

годъ изданія

ПЯТЬДЕСЯТЬ ВТОРОЙ.

Съ 1911 года журналъ Душеполезное Чтеніе вступаетъ, съ Божіей помощью, въ пятьдесятъ второй годъ своего изданія. Такое долговременное существованіе журнала рѣдко выпадаетъ на долю не только духовныхъ, но и свѣтскихъ журналовъ. Причина этого заключается столько же въ сочувствіи читающей публики, сколько и въ томъ, что журналъ не измѣнялъ однажды принятой Редакціей задачъ. Въ немъ, за время его полстолѣтняго существованія, кромѣ простыхъ, напечатано не мало научныхъ, серьезныхъ статей, которыя привлекали къ себѣ вниманіе многихъ лицъ, привыкшихъ къ научному и серьезному чтенію въ области богословія.

Въ журналѣ постоянно затрогивались различныя богословскіе вопросы и обсуждались разные предметы, которымъ, по возможности, давалось всестороннее освѣщеніе. При этомъ Редакція журнала никогда не считала своею обязанностию рабски слѣдовать «духу времени», даже при самыхъ тяжелыхъ и неблагоприятныхъ обстоятельствахъ. Худо ли, хорошо ли, — но журналъ постоянно сохранялъ свою собственную физиономію, по которой его можно было отличить отъ десятковъ другихъ духовныхъ журналовъ, былъ всегда самостоятеленъ и самобытенъ.

При такой постановкѣ дѣла журналъ за 51 годъ заслужилъ многочисленныя одобрительныя отзывы какъ со стороны духовныхъ, такъ и свѣтскихъ лицъ. Журналъ хорошо извѣстенъ и за границей и даже въ отдаленной отъ насъ Америкѣ онъ выписывается во многихъ экземплярахъ; присылаются требованія о высылкѣ

его въ Китай и Японію, не говоря о многочисленныхъ мѣстностяхъ Сибири, гдѣ очень распространены нашъ журналъ.

ВЪ СОСТАВѢ ЖУРНАЛА ВХОДЯТЪ:

1) Труды, относящіеся къ изученію Св. Писанія, твореній св. отцевъ и православнаго Богослуженія. 2) Статьи въроучительнаго и правоучительнаго содержанія, съ обращеніемъ особеннаго вниманія на **современныя явленія въ общественной и частной жизни**. 3) «Публичная богословскія чтенія». 4) Слова, поученія и выѣбогослужебныя бесѣды особенно на основаніи святоотеческихъ твореній и наиболѣе знаменитыхъ пастырей Церкви. 5) Церковно-историческіе разказы на основаніи первоисточниковъ и исторически авторитетныхъ памятниковъ. 6) Воспоминанія о лицахъ замѣчательныхъ по заслугамъ для Церкви и по духовно-правственной жизни. 7) Письма и разныя изслѣдованія преосвященнаго **Ееофана-Затворника**, іеросхимонаха о. **Амвросія** Оптинскаго. 8) Общепонятное и духовно-поучительное изложеніе свѣдѣній изъ наукъ естественныхъ. 9) Описаніе путешествій къ святымъ мѣстамъ. 10) Новыя данныя о расколѣ. 11) По возможности документальныя и въ то же время понятныя свѣдѣнія о западныхъ исповѣданіяхъ: римско-католическомъ, англиканскомъ, лютеранскомъ, реформатскомъ, многоразличныхъ сектахъ, съ разборомъ ихъ ученій и обрядовъ. 12) Литературное обозрѣніе. 13) Современная печать. 14) Критика. 15) Стихотворенія. 16) Повѣсти и разказы. 17) Отклики на современность.

По примѣру прошлыхъ лѣтъ и въ 1911 году въ Душеполезномъ Чтеніи нѣкоторыя статьи будутъ иллюстрироваться соответственными рисунками.

Въ 1911 году все подписчики получаютъ безплатное приложеніе:

МЫСЛИ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ ГОДА

(ЯНВАРЬ—ЮНЬ).

(Житія, размышленія, темы для проповѣдей, современность и проч.).

Сочиненіе Свящ. Н. Орлова.

Годовая цѣна журнала за 12 книгъ **ЧЕТЫРЕ рубля** съ пересылкой. За границу — **ПЯТЬ рублей**.

Адресъ: **МОСКВА**. Въ редакцію журнала: **ДУШЕПОЛЕЗНОЕ ЧТЕНІЕ** при церкви Святителя Николая въ Толмачахъ.

Можно подписываться и во всехъ болѣе извѣстныхъ книжныхъ магазинахъ.

Редакторъ Священникъ **Михаилъ Оивейскій**.

Издательница **Ольга Касицына**.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1911 Г.
НА ЖУРНАЛЫ

„ЦЕРКОВНЫЙ ВѢСТНИКЪ“

— и —

„ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ“

издаваемые при С.-Петербургской Духовной Академіи.

I

Еженедѣльный журналъ «ЦЕРКОВНЫЙ ВѢСТНИКЪ» вступаетъ въ 1911 году въ тридцать седьмой годъ изданія.

Являясь органомъ академической корпораціи, «Церковный Вѣстникъ» ставитъ своею задачею давать объективное, академическое обсужденіе церковныхъ вопросовъ главнымъ образомъ при участіи профессоровъ и вѣстниковъ Академіи.

Въ программу изданія входятъ:

1) **Передовыя статьи**, посвященныя разрѣшенію выдвигаемыхъ временемъ вопросовъ церковной въ широкомъ смыслѣ (богословскихъ, ц.-историческихъ, ц.-практическихъ, духовно-учебныхъ) и церковно-общественной жизни.

2) **Статьи и сообщенія церковнаго характера**, въ которыхъ обсуждаются различныя церковныя и общественныя явленія текущей русской и иностранной жизни. Въ этомъ отдѣлѣ редація даетъ широкое мѣсто и голосу своихъ подписчиковъ и читателей, которые пожелаютъ высказаться по тѣмъ или другимъ назрѣвшимъ вопросамъ времени.

3) Въ отдѣлѣ «**Мнѣнія и отзывы**» приводятся и подвергаются оцѣнкѣ наиболѣе интересныя и заслуживающія вниманія сужденія свѣтской и духовной печати по вопросамъ, составляющимъ злобу дня.

4) По настоячивому желанію подписчиковъ, «Церковный Вѣстникъ» давно уже даетъ на своихъ страницахъ мѣсто ихъ вопросамъ изъ области церковно-приходской практики, поручая составленіе отвѣтовъ на эти вопросы вполнѣ компетентнымъ лицамъ.

5) **Апологетическій отдѣлъ**. Обсужденіе вопросовъ борьбы съ невѣріемъ, социализмомъ и моднымъ сектантствомъ въ наиболѣе типичныхъ его видахъ.

6) **Корреспонденціи** изъ епархій и изъ-за границы, знакомящія читателей съ выдающимися

явленіями мѣстной церковной жизни.

7) **Библиографическія замѣтки** о новыхъ книгахъ.

8) **Постановленія и распоряженія** правительства, печатаемыя, смотри по обстоятельству, полностью или въ извлеченіи.

9) **Лѣтопись церковной и общественной жизни въ Россіи.**

10) **Лѣтопись церковной и общественной жизни за границей.**

11) **Извѣстія и замѣтки**, содержащія разнообразныя интересныя свѣдѣнія, не укладывающіяся въ вышеозначенные отдѣлы.

12) **Объявленія.**

II

Ежемесячный журналъ «ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ», старѣйшій изъ всѣхъ русскихъ духовныхъ журналовъ, вступая въ 1911 году въ девятый первый годъ изданія, по-прежнему будетъ давать:

1) статьи богословскія, философскія, историческія и по другимъ академическимъ предметамъ, принадлежащія преимущественно профессорамъ академіи, занимательныя по предметамъ, научныя по разработкѣ, но доступныя по изложенію;

2) критическіе отзывы о новыхъ болѣе крупныхъ произведеніяхъ богословско-философской и исторической литературы, русской и иностранной, а также—обзоры русскихъ духовныхъ (и отчасти свѣтскихъ) журналовъ, знакомящій съ содержаніемъ ихъ статей и изслѣдованій и съ ихъ общими достоинствами;

3) **годовой отчетъ** о состояніи С.-Петербургской Духовной Академіи и журналы собраній ея Совѣта за текущій учебный годъ, знакомящіе читателей съ тѣми мѣрами, какія Академія употребляетъ для приготовленія достойныхъ дѣятелей на духовно-педагогическомъ и пастырскомъ служеніяхъ и для развитія христіанскаго, въ православномъ духѣ, образованія въ Россіи;

4) въ 1911 году въ журналѣ будетъ продолжено печатаніе **Лекцій** ꙗ проф. В. В. Болотова по древней церковной исторіи.

Выходя въ количествѣ 12-ти книжекъ, «Христіанское Чтеніе» даетъ въ годъ до 2000 стр., составляющихъ два тома (по двѣ части въ каждомъ) научно-богословскихъ статей и очерковъ и одинъ томъ журналовъ академическаго Совѣта.

III

Идя на встрѣчу современнымъ практическимъ потребностямъ читателей, Редація академическихъ журналовъ рѣшила въ 1911—1912 г.г. дать своимъ подписчикамъ въ видѣ приложеніями каноническій трудъ современнаго авторитетнаго православнаго канониста

преосвященнаго НИКОДИМА (Милаша), епископа далматинско-истрійскаго, почетнаго члена Спб. академіи,

ПОДЪ ЗАГЛАВІЕМЪ

„Правила Православной Церкви съ толкованіями“!

Трудъ этотъ, посвященный С.-Петербургской Ромѣ, въ соотвѣтствіи съ научнымъ движеніемъ Духовной Академіи, въ первый разъ былъ изъ области науки церковнаго права, такъ что данъ на сербскомъ языкѣ въ 1895 году въ предположенное изданіе будетъ его новѣйшимъ двухъ книгахъ, а теперь, для изданія его въ рус.-изданіемъ. Первая книга этого труда (свыше скомъ переводѣ, вновь перерабатывается авто-40 печ. листовъ) содержитъ въ себѣ толкова-

ни правилъ св. Апостоловъ и седми вселенскихъ соборовъ. Эту книгу получаютъ подписчики академическихъ журналовъ въ 1911 году. Во второй книгѣ (по объему немного меньшей первой) содержатся толкованія правилъ помѣстныхъ соборовъ и св. отцовъ. Эту книгу получаютъ подписчики въ 1912 году. Потребность изданія подобнаго рода книги сама собою очевидна не только для практическихъ церковныхъ дѣятелей, особенно пастырей церкви, призванныхъ въ своей дѣятельности руководствоваться каноническими нормами, но и для всѣхъ, изучающихъ науку церковнаго права. Единственный трудъ на русскомъ языкѣ, удовлетворявшій некогда этому назначенію, трудъ архим. (впосл. епископа смоленскаго) Іоанна «Опытъ курса церковнаго законовѣдѣнія» въ двухъ томахъ (Спб. 1851 г.), теперь, конечно, устарѣлъ и къ тому же сталъ библиографическою рѣдкостью. Изданіе же московскаго общества любителей духовнаго просвѣщенія («Правила св. Апостолъ, св. соборовъ, вселенскихъ и помѣстныхъ, и св. отецъ съ толкованіями», Москва 1876, 1880—1 и 1884 г.г.), содержащее въ себѣ толкованія византійскихъ канонистовъ, славянской Кормчей и «Книги правилъ», хотя и имѣетъ свое значеніе, но не вводитъ въ оборотъ новѣйшихъ научныхъ комментаріевъ на церковныя правила. Трудъ же преосв. Никодима, опираясь на авторитетныя церковныя толкованія, имѣетъ въ виду и новѣйшіе результаты науки церковнаго права. За руководственное его значеніе для православныхъ читателей ручается ученое авторитетное имя автора, другой трудъ котораго («Православное церковное право») давно уже получилъ почетную извѣстность даже на западѣ Европы и переведенъ на 4 иностранныхъ языка. Практическая потребность въ появленіи на русскомъ языкѣ подобнаго сочиненія, какъ «Правила православной церкви съ толкованіями» еп. Никодима, особенно ощущается въ послѣднее время, въ виду современнаго преобразовательнаго движенія въ церковной жизни, стремящагося къ возсозданію каноническаго церковнаго строя, и въ связи съ приготовлениями къ будущему всероссійскому церковному собору. Для того, чтобы разобратся въ канонической состоятельности тѣхъ или другихъ разнорѣчивыхъ мнѣній и предположеній, крайне полезно и необходимо руководство такого современнаго научнаго авторитета, какимъ по справедливости признается преосвященный авторъ издаваемаго нынѣ въ качествѣ приложения къ академическимъ журналамъ сочиненія.

Въ Россіи:

а) за оба журнала съ приложеніемъ сочиненія «Правила православной церкви съ толкованіями» (кн. 1-я)—9 (девять) р.;

Иногородные подписчики надписываютъ свои

б) за оба журнала безъ указаннаго приложенія 8 (восемь) р.;

в) отдѣльно за «Церковный Вѣстникъ» съ приложеніемъ 6 (шесть) р. 50 к.;

г) за одинъ «Церковный Вѣстникъ» безъ приложенія 5 (пять) р.;

д) за одно «Христіанское Чтеніе» (безъ приложенія) 5 (пять) р.; съ приложеніемъ 6 р. 50 к.;

е) за одинъ «Церковный Вѣстникъ» (только безъ приложенія) на полгода 3 (три) р.

За границей для всѣхъ мѣстъ:

за оба журнала съ приложеніемъ 11 р. 50 к.;

за оба журнала безъ приложенія 10 р.;

за одинъ «Церковный Вѣстникъ» съ приложеніемъ 9 р.;

за одинъ «Церковный Вѣстникъ» безъ приложенія 7 р.;

за одно «Христіанское Чтеніе» безъ приложенія 7 р.; съ приложеніемъ 9 р.

Допускается разсрочка платежа подписныхъ денегъ: при подпискѣ на оба журнала съ приложеніемъ 3 р., къ 1 мая 3 р., къ 1 октября 3 р.; при подпискѣ на одинъ «Церковный Вѣстникъ» съ приложеніемъ—3 р. и къ 1 июля 3 р. 50 к. При подпискѣ (съ разсрочкой) на оба журнала безъ приложенія послѣдній взносъ (октябрьскій) уменьшается до 2 р., а при подпискѣ на одинъ «Церковный Вѣстникъ» безъ приложенія второй (юльскій) взносъ уменьшается до 2 р. При подпискѣ на одно «Христіанское Чтеніе» (безъ приложенія) съ разсрочкой взносится 3 р. и къ 1 июля 2 р.

IV

Каждый томъ отъ 50 до 70 печатныхъ листовъ (ок. 800—1000 страницъ убористаго, но четкаго шрифта) стоитъ въ отдѣльной продажѣ т р и (3) рубля; XII-й же томъ «Златоуста»—ч е т ы р е (4) рубля.

Чтобы облегчить приобрѣтеніе этихъ цѣнныхъ изданій, редакция духовно-академическихъ журналовъ находитъ возможнымъ предложить своимъ подписчикамъ слѣдующія льготныя условія: подписчики на журналы имѣютъ право получить а) полный комплектъ твореній св. І. Златоуста I—XII т. вмѣсто 37 руб. за 20 руб., а I—II т. твореній препод. Θεодора Студита вмѣсто 6 руб. за 3 руб., б) каждый изъ I—II томовъ твореній св. Іоанна Златоуста или I—2 том. преп. Θεодора Студита въ отдѣльности вмѣсто 3 руб. за 2 руб. За 12-ый томъ Златоуста взимается на 50 коп. дороже сравнительно съ другими томами.

За переплетъ должна быть прилагаема доплата по 50 коп. за каждый томъ. Пересылка—за счетъ редакціи.

Примѣчаніе. По этой льготной цѣнѣ каждый подписчикъ имѣетъ право получить только по одному экземпляру означенныхъ томовъ.

требованія такъ: ВЪ РЕДАКЦИЮ «ЦЕРКОВНАГО ВѢСТНИКА» и «ХРИСТІАНСКАГО ЧТЕНІЯ» ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Редакторъ,

Каедральный Прот. А. Хотовицкій.